

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA  
Del miedo a la libertad vigilada

*Kintto Lucas*  
*Compilador*

*Colección Entre dos siglos*



Abya-Yala  
2001

**ESTADOS UNIDOS EN GUERRA**  
**Del miedo a la libertad vigilada**

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición  
en español  
2001

Ediciones Abya-Yala  
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson  
Casilla: 17-12-719  
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247  
Fax: 2 506255/2506267  
E-mail: editorial@abyayala.org  
www.abayala.org  
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-743-3

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala  
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

# ÍNDICE

## Jaque a las torres

Terror real como espectáculo mayor, <i>Mario Osava</i> .....	9
La amenaza de una nube tóxica, <i>Katherine Stapp</i> .....	11
Alerta en centrales nucleares, <i>Danielle Knight</i> .....	13
Atentados avivan debate sobre energía, <i>Danielle Knight</i> .....	16
Alarma ante armas biológicas, <i>Thalif Deen</i> .....	18
FMI y Banco Mundial cancelaron su asamblea, <i>Jim Lobe</i> .....	20
Guerra contra el terrorismo se pierde en la ONU, <i>Thalif Deen</i> .....	23
Tratado antiterrorista, lejos de la ratificación, <i>Thalif Deen</i> .....	25
Estados Unidos estrecha controles en Internet, <i>Diana Cariboni</i> .....	27
Estados Unidos presiona a Canadá para modificar política migratoria, <i>Mark Bourrie</i> .....	30
Lucha antiterrorista desconocerá libertades, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	33
Jaque a las libertades civiles, <i>Yojana Sharma</i> .....	35
Libertades, una baja de guerra, <i>Samanta Sen</i> .....	38
Clamor contra la guerra, <i>Satya Sivaraman</i> .....	40
Encuestas internacionales contradicen a Bush, <i>Abid Aslam</i> .....	42
Alianza civil contra excesos del antiterrorismo, <i>Jim Lobe</i> .....	44
Pacifistas reman contra corriente, <i>Yojana Sharma</i> .....	46
La televisión patriota, <i>Jim Lobe</i> .....	49
Neonazis señalados por atentados con ántrax, <i>Ranjit Devraj</i> .....	52
Ley de patentes agrava amenaza de antrax. <i>Ranjit Devraj</i> .....	55
Triste vigilia de árabes y asiáticos, <i>Akhilesh Upadhyay</i> .....	57
Un país rigurosamente vigilado, <i>Jim Lobe</i> .....	59

## Dolor afgano

Otra guerra amenaza a un país devastado, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	65
Afganos se defienden con armas estadounidenses, <i>Ranjit Devraj</i> .....	68
Para Gran Bretaña todo afgano es posible terrorista, <i>Samanta Sen</i> .....	70
La amapola financia al Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	72
Talibán conserva apoyo en la población saudita, <i>N. Janardhan</i> .....	74
ONU se prepara para asistir a millones de personas, <i>Thalif Deen</i> .....	77
No basta con mermelada y mantequilla, <i>Samanta Sen</i> .....	79
Choque de intereses complica sucesión del Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	81
Civiles con valor estratégico, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	83
ONU acusada de usar alimentos como arma, <i>Thalif Deen</i> .....	86

Designios de Estados Unidos en Afganistán son una incógnita, <i>Jim Lobe</i> .....	88
Disputa por el control de Afganistán, <i>Praful Bidwai</i> .....	91
Discrepancias sobre el futuro de Afganistán, <i>Mushahid Hussain</i> .....	94
Se cierra la principal puerta de salida de los refugiados, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	96
El gobierno de Pakistán jaqueado, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	99
El mundo musulmán contra ampliación de guerra, <i>N. Janardhan</i> .....	101
En Pakistán ex-mujaidines se unen contra Talibán, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	103
ONU alerta sobre posible matanzas de civiles, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	106
Entre la guerra y el hambre, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	108
El paso del tiempo conspira contra Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i> .....	110
Pacifistas entre dos fuegos, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	112
<b>Encrucijada latinoamericana</b>	
Atentados propagan ondas de tensión, <i>Diego Cevallos</i> .....	119
Tragedia latinoamericana en Nueva York, <i>Kintto Lucas</i> .....	121
El TIAR renace en los escombros de las torres gemelas, <i>Gustavo González</i> .....	125
Todos contra los árabes, <i>Mario Osava</i> .....	128
América Central se adhiere a la guerra, <i>Néfer Muñoz</i> .....	130
Otra víctima de los ataques, <i>Néfer Muñoz</i> .....	133
Heridas en la aviación, <i>Yojana Sharma</i> .....	135
Integración postergada por tensión mundial, <i>Patricia Grogg</i> .....	138
Ruego peruano, <i>Abraham Lama</i> .....	140
Inseguridad favorece fuga de capitales, <i>Andrés Cañizález</i> .....	142
Ataque a Afganistán atrasa reactivación, <i>Gustavo González</i> .....	144
Fragmentado apoyo latinoamericano, <i>Diego Cevallos</i> .....	147
En Argentina víctimas de atentados piden evitar venganza, <i>Marcela Valente</i> ....	150
Fidel Castro exige el cese del terrorismo desde Estados Unidos, <i>Dalia Acosta</i> ...	153
Fidel Castro adhiere a todos los acuerdos antiterroristas, <i>Patricia Grogg</i> .....	155
Remesas de emigrantes cubanos amenazadas, <i>Dalia Acosta</i> .....	157
En Ecuador caen remesas de emigrantes tras los atentados, <i>Kintto Lucas</i> .....	161
Crisis internacional amenaza solidez económica, <i>Gustavo González</i> .....	163
Triple frontera de Brasil, Argentina y Paraguay es un barril de pólvora, <i>Mario Osava</i> .....	165
Máscaras de Bin Laden y Bush para animar fiestas mexicana, <i>Diego Cevallos</i> ...	168
Emigrantes de México en la guerra y el gobierno en la diplomacia, <i>Diego Cevallos</i> .....	170
Atentados hieren relación bilateral entre Estados Unidos y México, <i>Diego Cevallos</i> .....	172
Crece cerco en torno de emigración a Estados Unidos, <i>Diego Cevallos</i> .....	174
Atentados encienden la luz roja en el turismo, <i>Diego Cevallos</i> .....	176
Bioterrorismo enciende alarmas en América Latina, <i>Diego Cevallos</i> .....	179
INTER PRESS SERVICE.....	183

# DOLOR AFGANO



## Otra guerra amenaza a un país devastado

---

NADEEM YAQUB

Corresponsal de IPS en Peshawar, Pakistán.

Una nueva guerra se cierna sobre Afganistán, devastado por 23 años de conflictos armados, graves disturbios sociales y la postración económica.

La población afgana está familiarizada con combates, armas y municiones, y también con la muerte, la miseria, la destrucción y otros males asociados con la guerra. Es posible que ningún otro país tenga más experiencia reciente en la materia.

Estados Unidos, la mayor potencia militar, se dispone a enfrentarse con los combatientes afganos, veteranos de la guerra de guerrillas contra enemigos externos e internos.

Esas guerrillas se desarrollaron en gran medida a partir del apoyo militar y económico de Estados Unidos a la resistencia afgana contra la ocupación soviética, prolongada de 1979 a 1989.

Washington respaldó la convocatoria a musulmanes de otros países para integrar esa resistencia, uno de cuyos organizadores y líderes fue el magnate saudita Osama Bin Laden, hoy considerado por el gobierno estadounidense como el principal sospechoso de los atentados del 11 de septiembre en Nueva York y Washington que costaron 6.800 muertos

La exigencia de entregar a Bin Laden planteada por el gobierno estadounidense al Talibán, movimiento fundamentalista islámico que gobierna el 90 por ciento de Afganistán, país de 23 millones de habitantes, es la causa de que la guerra se cierna sobre ese país.

Además, Washington trata de forjar una amplísima coalición internacional para lo que llama “guerra contra el terrorismo”, no sólo con sus aliados tradicionales de Occidente, sino también con gobiernos como el de Pakistán, uno de los tres países musulmanes que reconocen al Talibán como gobierno de Afganistán. Los otros dos son Arabia Saudita y Emiratos Arabes Unidos.

El entrenamiento de los guerrilleros islámicos o “mujaidines” que lucharon contra el ejército soviético, y en especial de quienes hoy integran el Talibán, fue implementado en gran parte por el ejército pakistaní, un tradicional aliado de Washington con intereses geopolíticos propios en Asia central y meridional.

En la actualidad, el gobierno pakistaní afronta una grave crisis económica, agravada por sanciones internacionales desde sus ensayos de armas nucleares en mayo de 1998, y es acusado de albergar a terroristas islámicos, lo cual aumenta su aislamiento.

En ese contexto, el presidente Pervez Musharaf, quien tomó el poder en octubre de 1999, tiene muy escaso margen ante la presión de Estados Unidos, que le exige una amplia cooperación.

Hasta ahora, el Talibán ha exigido a Washington que aporte pruebas de sus acusaciones contra Bin Laden, y señaló que en todo caso estaría dispuesto a extraditarlo para que sea juzgado en otro país musulmán. Una delegación de alto nivel de Islamabad ha tratado en vano de convencer al Talibán de que entregara al saudita.

El asunto fue considerado por el Gran Consejo Islámico de Afganistán, una asamblea de clérigos, que decidió solicitar a Bin Laden que abandone el país por su propia voluntad, “en un plazo razonable”.

Los clérigos expresaron pesar por los ataques terroristas en Estados Unidos, y pidieron su investigación a la Organización de las Naciones Unidas (ONU) y a la Organización de la Conferencia Islámica, que reúne a los países musulmanes.

También solicitaron a Estados Unidos que deje de referirse a su ofensiva antiterrorista con la palabra “cruzada”, que evoca un conflicto entre religiones. Washington rechazó esa posición y enfatizó que quiere “hechos y no palabras”.

El presidente de Estados Unidos, George W. Bush, había advertido que trataría del mismo modo a los terroristas y a quienes los albergan. El mulá Mohammed Omar, líder del Talibán, sostuvo que Washington emplea a Bin Laden como pretexto para destruir el régimen islámico de Afganistán.

Omar aseguró que el Talibán no permite al saudita emplear a Afganistán como base para ataques, y que le quitó todos sus medios de comunicación con otros países.

Ante los ataques estadounidenses contra Afganistán, el Gran Consejo Islámico convocó a una “guerra santa” del mundo musulmán contra Washington y sus aliados.

La situación actual cambia en forma sustancial las estrategias geopolíticas para la región.

Pakistán ha establecido condiciones para cooperar con Estados Unidos, entre ellas la de que su rival regional, India, no participe en eventuales ataques contra Afganistán, y que tampoco lo haga Israel, para no aparecer aliado con

Tel Aviv contra otro país musulmán. También solicitó el levantamiento de las sanciones económicas impuestas en 1998.

El aumento de la presencia estadounidense en la región puede determinar que China y Rusia consideren necesario defender en ella sus propios intereses.

Desde el punto de vista humanitario, es probable que millones de afganos pasen a depender pronto de asistencia alimentaria para sobrevivir, opinó antes que comiencen los ataques el portavoz en Islamabad del Programa Mundial de Alimentos (PMA), Khalid Mansoor.

Tres años de sequía en varias partes de Afganistán y la guerra civil en la región septentrional de ese país han causado el desplazamiento interno de unas 900.000 personas que dependen en la actualidad del PMA.

El Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados consideró probable que más de un millón de afganos traten de trasladarse a Pakistán, donde ya hay más de 2,3 de afganos refugiados, al producirse los ataques estadounidenses contra su país.

Pero Islamabad se ha negado a aceptar el ingreso de más refugiados afganos, e incluso el de personas provenientes de Afganistán con documentos en regla, con el argumento de que el país carece de recursos para albergarlos. Irán también ha cerrado su frontera con Afganistán.

Al parecer, los dirigentes del Talibán piensan que el Ejército estadounidense no está en condiciones de operar con éxito en el difícil terreno montañoso afgano, y será derrotado como lo fue el soviético.

Said Afghanistan's envoy to Pakistan Mullah Abdul Salam Zaeef: "Hemos visto tanta muerte y destrucción que ninguna fuerza del mundo puede asustarnos ya", afirmó el mulá Abdul Salam Zaeef, representante del Talibán en Pakistán.